Growing up with Frisian and Dutch: The role of language input in the early development of Frisian and Dutch among preschool children in Friesland

Dijkstra, J.E.

Citation for published version (APA):
Dijkstra, J. E. (2013). Growing up with Frisian and Dutch: The role of language input in the early development of Frisian and Dutch among preschool children in Friesland.

General rights
It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations
If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: https://uba.uva.nl/en/contact, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.

UvA-DARE is a service provided by the library of the University of Amsterdam (http://dare.uva.nl)
# Table of contents

Dankwoord 5

List of Figures and Tables 12

1 Introduction 15
   1.1 The role of bilingual language input in language minority contexts 15
   1.2 Friesland: a region with two languages 18
   1.3 Preschoolers in Friesland 21
   1.4 The background of the current project 23
   1.5 Thesis outline 23

2 Language input and bilingual language proficiency 25
   2.1 Early bilingual language development 25
   2.2 Previous studies on early language acquisition in the Frisian-Dutch context 29
   2.3 The role of language input in the early bilingual development of vocabulary 31
   2.4 The role of language input in the early bilingual development of morphosyntax 35
   2.5 The relation between morphosyntax and vocabulary within and across languages 36
   2.6 Conceptual models 39
   2.7 Research questions and hypotheses 43

3 Methodology 49
   3.1 Research design 49
   3.2 Questionnaires on language input 51
   3.3 Non-verbal intelligence test 53
   3.4 Participants 54
      3.4.1 Selection of participants 54
   3.4.2 Large group (N=91) 56
   3.4.3 Subgroup (N=20) 59
3.5 Assessment procedure, instruments and analysis
  3.5.1 Assessment procedure
  3.5.2 Receptive vocabulary test
    3.5.2.1 Dutch
    3.5.2.2 Frisian
  3.5.3 Productive vocabulary test
    3.5.3.1 Dutch
    3.5.3.2 Frisian
  3.5.4 Number of different words (NDW)
  3.5.5 Mean length of utterance in words (MLUw)
  3.5.6 Statistical analysis

4 Frisian test adaptations
  4.1 The adaptation of the receptive vocabulary test
  4.2 The adaptation of the productive vocabulary test
  4.3 Pilot study
  4.4 Internal consistency

5 The cognate issue in the measurement of a bilingual vocabulary
  5.1 Introduction
  5.2 Previous research on the use of cognates in test adaptations
  5.3 Cognates
  5.4 Methodology
  5.5 Results
    5.5.1 Receptive vocabulary tests
    5.5.2 Productive vocabulary tests
  5.6 Discussion and conclusions

6 Results of the vocabulary measures
  6.1 Introduction
  6.2 Receptive vocabulary
    6.2.1 Frisian receptive vocabulary
    6.2.2 Dutch receptive vocabulary
  6.3 Productive vocabulary
    6.3.1 Frisian productive vocabulary
    6.3.2 Dutch productive vocabulary
6.4 Number of different words (NDW) 100
  6.4.1 Frisian NDW 100
  6.4.2 Dutch NDW 101
6.5 Correlations between lexical measures 102
6.6 Discussion 104

7 Results of the morphosyntactic measure 109
  7.1 Introduction 109
  7.2 Mean length of utterance (MLUw) 109
    7.2.1 Frisian MLUw 110
    7.2.2 Dutch MLUw 111
  7.3 Correlations between MLUw and lexical measures 113
  7.4 Discussion 114

8 Discussion and conclusions 119
  8.1 Aim and outcomes of the project 119
    8.1.1 The outcomes of the vocabulary measures 120
    8.1.2 The outcomes of the morphosyntactic measure 125
    8.1.3 The outcomes with respect to the relationship between
           morphosyntax and vocabulary 128
  8.2 Discussion 130
  8.3 Strengths and limitations of the project 134
  8.4 Conclusions 136

References 139

Appendices 151
A Percentages of correct responses (p-values) Frisian
  Peabody Picture Vocabulary Test 151
B Percentages of correct responses (p-values) Frisian
  Woordontwikkeling 153

English summary 155

Nederlandse samenvatting 165

Fryske gearfetting 177